

BAUER

Bedienungsanleitung

Monitor-Bildschirm

Instruction Manual

Monitoring screen

Istruzioni d'uso

Schermo monitor

Mode d'emploi

Ecran moniteur

Gebruiksaanwijzing

Monitor-beeldscherm

Betjeningsvejledning

Monitor-billedskærmene

Bruksanvisning

Monitorbildskärmen

Instrucciones para el uso

Pantallita de control





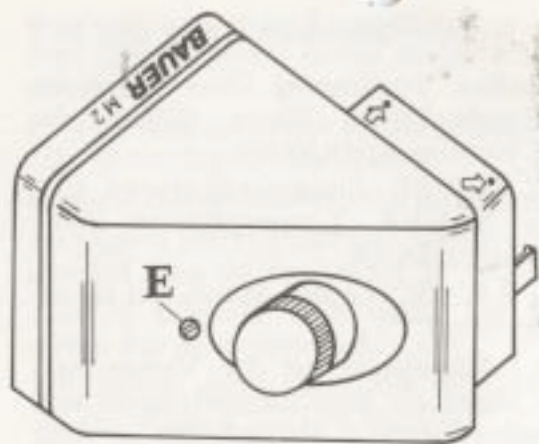
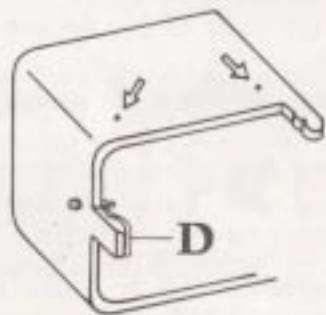
A



B



C



BAUER Monitor-Bildschirme M 1 und M 2

Zur schnellen Vorführung Ihrer Filme im **nicht** abgedunkelten Raum dienen die BAUER Monitor-Bildschirme:

M 1: für BAUER Stummprojektoren und für BAUER Tonprojektoren ohne Handdrehknopf

M 2: für BAUER Tonprojektoren mit Handdrehknopf

Für die Bildkontrolle bei den Vertonungsarbeiten liegen die Bedienungselemente **und** das Monitor-Filmbild übersichtlich in einer Ebene.

Bild A:

Monitor-Bildschirm mit den beiden vorderen Rastnocken in Pfeilrichtung am Projektor ansetzen.

Bild B:

Monitor-Bildschirm mit dem hinteren Rastnocken in Pfeilrichtung anschwenken und einrasten. An einigen Projektoren ist die Öff-

nung für den hinteren Nocken versetzt. In diesen Fällen schrauben Sie die beiliegende Verstärkung »D« nach Skizze an den Monitor-Bildschirm.

Das Abnehmen geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

Zur Ausnutzung der vollen Bildschirmgröße den Rändelring des Vario-Objektives am Projektor entsprechend verdrehen – auch bei angesetztem Monitor-Bildschirm möglich.

Die seitliche Lage des Monitor-Bildes kann mit Justierschraube »E« korrigiert werden.

Bild C:

Für BAUER Tonprojektoren mit Handdrehknopf nur den Monitor-Bildschirm M 2 verwenden.

Zum Aufsuchen des gewünschten Filmbildes den Handdrehknopf des Monitor-Bildschirms M 2 **eindrücken** und nach rechts oder links verdrehen.

Änderungen vorbehalten.

BAUER monitoring screens M 1 and M 2

With the aid of the BAUER monitoring screens:

M 1: for BAUER silent projectors and for BAUER sound projectors without inching knob

M 2: for BAUER sound projectors with inching knob

you can instantly present your films even in a room which is **not darkened**. Moreover, these monitors are highly practical for adding sound because the projector operating elements and the monitor are conveniently arranged in the same level.

Fig. A:

Hold the monitoring screen against the projector as shown and with the two front noses in the direction of the arrow.

Fig. B:

Swing in and engage the monitoring screen in the direction of the arrow.

On some projectors the opening for the cam-type fitting doesn't match the monitor completely.

In such case make use of the additional item »D« according to the drawing.

Remove the monitors in the reverse order.

To exploit the full monitor screen rotate the knurled ring of the zoom projection lens.

This is possible also when the monitor screen has been mounted.

The lateral position of the monitor image can be adjusted with screw »E«.

Fig. C:

For BAUER sound projectors fitted with an inching knob use the Monitoring Screen M 2 only.

For finding a certain picture frame **press on** the inching knob of the monitor M 2 and rotate it to the right or to the left as required.

Right of modification reserved.

Schermi monitor BAUER M 1 e M 2

Per una rapida proiezione dei Suoi film in ambiente **non** oscurato, sono a disposizione gli

schermi monitor BAUER:

M 1: per proiettori muti BAUER e per proiettori sonori BAUER senza manopola

M 2: per proiettori sonori BAUER con manopola

Durante i lavori di sonorizzazione, gli organi di comando e l'immagine sul monitor, si trovano sullo stesso piano, chiaramente visibili.

Figura A:

Applicare lo schermo monitor al proiettore, con le due camme d'innesto in direzione della freccia.

Figura B:

Girare lo schermo monitor con le due camme d'innesto posteriori in direzione della freccia e innestarlo.

In alcuni proiettori l'apertura per il dentino posteriore si trova spostata, in tal caso applicare allo schermo monitor lo spessore »D« in dotazione secondo lo schizzo.

Per il distacco procedere nell'ordine inverso. Onde sfruttare integralmente la superficie dello schermo monitor, girare debitamente l'anello zigrinato dell'obiettivo variabile del proiettore — ciò è possibile anche quando è applicato lo schermo monitor.

Mediante la vite di messa a punto »E« è possibile correggere la posizione laterale dell'immagine sul monitor.

Figura C:

Per proiettori sonori BAUER con manopola, usare solo lo schermo monitor M 2. Per localizzare il fotogramma desiderato, **spingere in dentro** la manopola dello schermo monitor M 2, e girarla verso destra o verso sinistra.

Con riserva di modifiche.

Ecran moniteur BAUER M 1 et M 2

Les écrans moniteurs BAUER: servent à une rapide de vos films dans une pièce qui n'est pas assombrie

M 1: pour projecteurs muets BAUER et pour projecteurs sonores BAUER sans bouton rotatif manuel

M 2: pour projecteurs sonores BAUER avec bouton rotatif manuel

Pour le contrôle de l'image pendant les travaux de sonorisation, les éléments de commandes et l'image de l'écran moniteur sont bien visibles et sur un même plan.

Image A:

Placez l'écran moniteur avec les deux cames d'arrêt sur le projecteur en direction des flèches.

Image B:

Tournez l'écran moniteur avec la came d'arrêt arrière dans le sens de la flèche et enclenchez-la.

Sur quelques projecteurs l'ouverture pour le troisième ergot est trop grande.

Dans ce cas veuillez visser la pièce de renforcement »D« ci-joint selon l'esquisse.

Le démontage est à effectuer dans le sens inverse du montage.

Tournez la bague moletée de l'objectif vario du projecteur jusqu'à ce que toute la surface de l'écran moniteur est utilisée – possible aussi lorsque l'écran moniteur est monté.

La position latérale de l'image moniteur peut être ajustée avec la vis d'ajustage »E«.

Image C:

Utilisez l'écran moniteur BAUER M 2 seulement pour les projecteurs sonores BAUER avec bouton rotatif manuel. **Enfonchez** le bouton rotatif manuel de l'écran moniteur M 2 pour chercher l'image du film souhaité et tournez-le vers la droite ou vers la gauche.

Sous réserve de modifications.

BAUER Monitor-beeldschermen M 1 en M 2

Om vlug uw film in een **niet** verduisterd vertrek te projecteren, zijn de volgende BAUER Monitor-beeldschermen geschikt:

M 1: voor BAUER projectoren zonder geluid en voor BAUER geluidsprojectoren zonder handdraaiknop

M 2: voor BAUER geluidsprojectoren met handdraaiknop

Om het beeld tijdens de geluidsopnamewerkzaamheden onder controle te hebben, zijn de bedieningselementen en het monitorfilmbild overzichtelijk op gelijk niveau aangebracht.

Afbeelding A:

Monitor-beeldscherm met de voorste pinnen in de richting van de pijl aan de projector bevestigen.

Afbeelding B:

Monitor-beeldscherm met de achterste pinnen in de richting van de pijl bewegen en laten inklikken. Is bij enkele projectoren de

opening voor de achterste nok anders gelegen, dan schroeft u de bijgaande versterking »D« volgens de tekening aan het monitorschermje.

Het afnemen geschiedt in omgekeerde volgorde.

Om de volle beeldgrootte te bereiken draait u eenvoudig aan de kartelring van het vario-objectief. Dit is ook mogelijk als het monitorschermje is aangebracht.

De schuinstelling van het monitorbeeld kan met de justerschroef »E« worden gecorrigeerd.

Afbeelding C:

Voor BAUER geluidsprojectoren met handdraaiknop alleen het monitor-beeldscherm M 2 gebruiken.

Om het gewenste filmbild op te zoeken, de handdraaiknop van het monitor-beeldscherm M 2 **indrukken** en naar rechts of links draaien.

Wijzigingen voorbehouden.

BAUER monitor-billedskærmene M 1 og M 2

BAUER monitor-billedskærmene er specielt fremstillet til hurtig fremvisning af Deres film i **ikke** mørklagte rum:

M 1: Til BAUER stumfilmprojektorer og til BAUER tonefilmprojektorer uden manuel drejeknap

M 2: Til BAUER tonefilmprojektorer med manuel drejeknap

Betjeningselementerne **og** monitor-billedet er bekvemt anbragt i samme plan til billedkontrol ved lydunderlægning.

Afb. A:

Monitorskærmen monteres på projektoren ved først at lade de forreste rastetappe gå i indgreb i pilens retning.

Afb. B:

Dernæst svinges monitorskærmen i pilens retning således at også de bageste rastetappe går i indgreb.

Er åbningen til den nederste knast forskudt, som det er tilfældet ved nogle projektorer, skrues den vedlagte forstærkning »D« på monitor-billedskærmen.

Aftagning sker i omvendt rækkefølge.

For at udnytte filmlærredets størrelse fuldt ud kan man dreje på rillehjulet ved varioobjektivet på projektoren — dette er også muligt ved påsat monitor-billedskærm.

Monitor-billedets position i sideværts retning kan korrigeres med justereskruen »E«.

Afb. C:

Til BAUER tonefilmprojektorer med manuel drejeknap anvendes udelukkende monitor-billedskærmen M 2.

Den manuelle drejeknap på monitor-billedskærmen M 2 **trykkes ind** ved udvælgelse af det ønskede filmbillede og drejes mod højre eller venstre.

Ret til ændringer forbeholdes.

BAUER monitorbildskärmar M 1 och M 2

För att snabbt kunna spela upp era filmer i ej mörklagda rum användes BAUER monitorbildskärmar:

M 1: Till BAUER stumfilmsprojektorer och till BAUER ljudfilmsprojektorer utan manuell filmmatning

M 2: Till BAUER ljudfilmsprojektorer med manuell filmmatning

Bildkontrollen underlättas vid ljudsättningsarbeten av att manöverorganen **och** monitorbilden ligger översiktligt i ett plan.

Bild A:

Sätt fast monitorbildskärmen på projektorn med de båda främre fästhakarna i pilens riktning.

Bild B:

Vrid in monitorbildskärmen mot projektorn med den bakre fästhaken i pilens riktning och snäpp fast den.

Har öppningen för den bakre tappen förskjutit sig på några projektorer, så skruva på den bifogade förstärkningen »D« som skissen visar på monitorbildskärmen.

Losstagning sker på motsatt sätt.

För att kunna utnyttja hela bildskärmens storlek vrids varioobjektivets inställningsratt på projektorn. Det är möjligt även då monitorbildskärmen är påsatt.

Monitorbildens läge kan justeras i sidled med skruv »E«.

Bild C:

Till BAUER ljudfilmsprojektorer med manuell filmmatning får enbart monitorbildskärm M 2 användas.

Den önskade filmrutan söks fram genom att **trycka in** monitorbildskärmens matningsratt och vrida åt höger eller vänster.

Förbehåll för ändringar.

Pantallitas de control BAUER M 1 y M 2

Para la proyección rápida de sus filmes en habitaciones **sin** oscurecer, se utilizan las pantallitas de control BAUER:

M 1: para los proyectores mudos BAUER y para los proyectores sonoros sin botón de accionamiento manual.

M 2: para los proyectores sonoros BAUER con botón de accionamiento manual.

Para el control de la imagen durante la sonorización, quedan los mandos y la pantallita en un mismo plano.

Fig. A:

Insertar en el proyector, la pantallita de control con las patas de encaje en dirección de las flechas.

Fig. B:

Levantar la pantallita de control de la pata trasera en dirección de la flecha y encajarla. En algunos proyectores, la abertura de encaje de la pata trasera está desviada — en

dicho caso, atornillar el suplemento »D« adjunto en la pantallita de control, según croquis.

La extracción se realiza en sentido contrario. Para aprovechar por completo toda la pantallita de control, girar en el sentido correspondiente el anillo moleteado del objetivo hasta el tope, — esto también es posible estando la pantallita montada.

La posición lateral de la imagen en la pantallita de control, se puede ajustar con el tornillo »E«.

Fig. C:

Utilizar la pantallita de control M 2 solamente para los proyectores sonoros BAUER con botón de accionamiento manual.

Para buscar el fotograma deseado, **apretar** el botón de accionamiento manual de la pantallita de control M 2 y girarlo hacia la derecha o hacia la izquierda.

Se reservan los derechos para modificaciones posteriores.

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Photokino
Postfach 109
D-7000 Stuttgart 60

8 699 950 105 - 04.79 VKD 1
Printed in the Federal Republic of Germany